

FEBRUARY NEWS LETTER, 2022

MISHOP 窓口について

MISHOP Office Hour

こまったことが あるときは MISHOPに れんらくして ください。

If you have any problems, please feel free to contact MISHOP.

MISHOPは 月～土 10:00～17:00 に あいています。

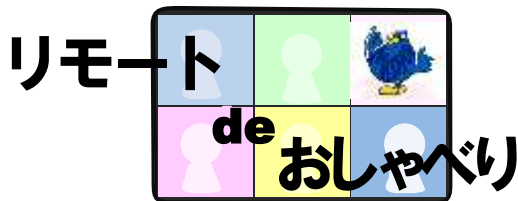
Opening Hours: Monday-Saturday 10:00-17:00

開館時間: 月曜日～土曜日 10:00～17:00

最新情報は MISHOPの ウェブサイトで 確認して ください。



<https://www.mishop.jp/>



オンラインで お話できる イベントに 参加しませんか?

日本語が まだ 話せなくても 心配ない です。

日本人ボランティアが 会話を リードします。

日本語で 会話や ゲームを 楽しみましょう!

■申込み: 詳しいことは HP か チラシを 見てください。



15:30pm - 16:30pm

Chat Remotely!

We now have a program where you can converse over the internet. Don't know Japanese? That's okay!

Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers.

Let's all have fun speaking and playing games in Japanese online together!

■Sign-up: See the MISHOP Homepage or the flier.

外国人のためのリレー専門家相談会

Free Consultation for Foreign Residents

面向外国人的免费专家咨询会

외국인을 위한 무료 전문가 상담회



FY2021 Schedule

- いろいろな 専門家が います。 ■ Professionals in various fields
- いろいろな 相談が できます。 ■ Consultation available for a variety of issue
- いろいろな 言語の 通訳が います。 ■ Interpreters in various languages

¥0

要予約
Reservation required

2022年2月5日(土)

15:00～16:00 / 16:00～17:00

場所: 調布市文化会館たづくり 12階 大会議室

(調布市小島町2-33-1)

京王線「調布」駅広場口 徒歩5分

予約: 調布市国際交流協会 (CIFA)

Tel: 042-441-6195 Email: cifa@jcom.home.ne.jp

5th February 2022 (Sat)

15:00～16:00 / 16:00～17:00

Place: 12th Floor, Chofu City Culture Hall Tazukuri

(2-33-1 Kojima-cho Chofu-shi)

5-minutes' walk from the Hiroba Exit of Keio line "Chofu" Sta.

Sign up: Chofu International Friendship Association (CIFA)



2022年2月19日(土) 13:00～16:00

場所: 杉並区役所 中棟6F第4会議室

(杉並区阿佐谷南1-15-1)

JR中央線「阿佐ヶ谷」駅南口 徒歩7分

丸の内線「南阿佐ヶ谷」駅 徒歩1分

予約: 2月3日までに杉並区交流協会へ

Tel: 03-5378-8833 Email: info@suginami-kouryu.org

19th February 2022 (Sat) 13:00～16:00

Place: The 4th Conference Room, Central Building 6F, Sugunami City Office

(1-15-1 Asagaya-minami, Sugunami-ku)

7-minutes' walk from the South Exit of JR Chuo line "Asagaya" Sta.

1-minute walk from Marunouchi line "Minami Asagaya" Sta.

Sign up: Contact Sugunami Association for Cultural Exchange by Feb. 3rd.



MISHOP 外国人メンバーの声

今回は、中国出身のリュウ ガクバイさんにお話を聞きました。

リュウさんは、大学院でマクロ経済学を学んでいます。

■HOMETOWN

中国・四川省出身です。四川省は、辛い料理が有名で、麻婆豆腐だけでなく、魚の料理もおいしいです。私は日本に来て「辛い」と思ったことはありません。「辛い」と言われる料理も、日本用にアレンジされていると思います。辛さを10段階で表すと、四川省の辛さが「10」、日本の辛さは「5」くらいに感じます。東京には、本場に近い味のお店もあります。おいしいお店を友達と教え合っています。店名を知りたい人はお問い合わせください(笑)。

■DAILY LIFE

2019年に日本に来てから2年間は京都に住んでいました。京都では大学院に入るための勉強をしながら、日本語学校に通いました。伏見稲荷のすぐ近くで、京都をとても感じる事ができました。京都には方言がありますが、日本語学校の先生は標準語しか話してませんでした。街では、関西弁を聞くこともありましたが、方言はよくわかりませんでした(笑)。京都の方が、時間がゆっくり流れていると感じます。東京は人が多く、慌ただしい感じですが、京都では、よくバスを利用してました。バスは地下鉄よりも安いですが、直線距離だと近いところにも遠回りするルートで時間がかかることもあり、慣れるまで難しかったです。東京の電車料金は京都より安いです！利用者数によるのかなと思っています。

先日、半年間住んだ国際寮を出ました。東京の家賃は高いですね！京都は東京ほど高くなかったです。でも、買い物や電車に便利な所に住んでいるので、安心しています。寮は、コロナの影響で学生が少なく、ガランとしていて寂しかったので、引っ越して良かったと思います。コロナのため、入学してからオンラインでの授業だけです。学生は皆、自分のカメラをオフにしている、質問や意見がある場合は、チャットを使います。なので、授業で日本語を話すことは、とても少ないです。先生もスクリーンに向かって一方的に話すので、ちょっと寂しいかもしれませんが、最近では、先生が椅子に傾いたまま座って講義をしていることがあります(笑)。

■SCHOOL LIFE IN CHINA

中国の大学生は、大学の寮に入るのが基本です。寮は、4人から6人の部屋で2段ベッドという狭さですが、友達と一緒に生活が気に入っていました。キッチンはなく、食事は、主に、大学敷地内にある飲食店で食べます。飲食店の入った3階建てや6階建ての建物3棟もあるので、たくさんの学生に対応できます。食事の時間には、学生が一斉に集まります。中国に「人山人海」という言葉があり、「人が山や海のように多い」という意味で使いますが、食事時は本当にそんな感じです。

■IMPRESSION

日本の生活は、とても快適です。日本人のサービス精神は、No.1だと思います！お店の人も、警備の人も、図書館の人も、きちんと挨拶をしてくれます。それも「仕事だから」という役割以上の「情熱」や「心」を感じる対応で、本当にうれしい気持ちになります。高齢者も多く働いていますが、雨でも夜でも、自分が合うと必ずほほえんでくれます。とくに日本に来てひとり暮らしを始めた頃、そのやさしさに何度も助けられました。でも、道で話しかけられることは苦手です！とても早口で、突然のことで、言われていることが分からず…ニコニコして「さようなら！」と言うしかできません！そんな時、「もっと日本語がうまく話せたら！」と強く思ひ、がんばっているところです。

■STUDY

2021年春に東京の大学院に入学し、マクロ経済学を学んでいます。卒業後は日本でコンサルティング関係などに就職したいですが、とにかく今は日々の勉強と日本語の向上に励んでいます。日本語を話す機会が少ない私にとって、LLJのレッスンは、貴重な機会です。中国にいた時は、英語の方が理解できましたが、今は日本語の方が理解しやすいです。日本語を話す機会は少ないのですが、見たり聞いたりする機会の多い日本語の方がわかるようになってきたと感じています。

■ONCE I'M ABLE TO TRAVEL MORE FREELY

一時帰国したいですね！2019年の冬に帰国したのが最後なので…。他には、富士山に登りたいです！私は山登りが好きで、大学生の頃、何度か山に登りました。四川省の成都には、有名な「青城山」があります。この山は標高1200mくらいです。その近くの3000mの山にも登りました！はやく富士山に登れる日がくるといいなと思っています！

☆リュウさん、すてきなお話、ありがとうございました！

☆英語訳：クリスティーナ・ダシエルさん 感謝申し上げます。



Voices from our foreign members

This time we heard from China-born Liu Xuemei who is currently studying macroeconomics at graduate school.

■HOMETOWN

I'm from the Sichuan Province in China. The Sichuan Province is famous for its spicy food, and it's not only the Mapo tofu that's delicious but the seafood dishes too. Since coming to Japan, I haven't found anything to be "spicy." I feel that even dishes that are known for being spicy get adapted to the Japanese palate. On a spiciness level of 1 to 10, spiciness in the Sichuan Province is a "10" while in Japan it's around a "5." There are some restaurants in Tokyo that taste very close to the real thing. My friends and I tell each other about the restaurants we've enjoyed. If you want to know the names of some places, just contact me (LOL).

■DAILY LIFE

I lived in Kyoto for two years after coming to Japan in 2019, where I attended a Japanese language school while studying for graduate school. It was located right next to Fushimi Inari so I got a real feel of Kyoto. Kyoto has its own dialect, but the teachers at the language school only spoke standard Japanese. I'd hear the Kansai dialect in town, but I can't make sense of it (LOL). Time seems to pass more slowly in Kyoto. Tokyo is very crowded and hectic. I used the bus a lot in Kyoto. The bus is cheaper than the subway, but even the closest place in a straight line can take a long time on a roundabout route, so it was hard until I got used to it. Train fare in Tokyo is cheaper than in Kyoto! I guess it has to do with the number of users.

The other day, I moved out of the international dorm where I'd been living for the past 6 months. Rent in Tokyo is so high compared to Kyoto! But it's a load off, living in a place close to stores and the station. There were few students in the dorms because of coronavirus, and it was a bit barren and lonely, so I'm glad I moved out. COVID-19 has also made it so that all my classes have been online. All the students have their cameras off and when anyone has a question or opinion, they type it into the chat, so I speak very little Japanese in class. The teacher also speaks one-sidedly to the screen, so I guess it's a little sad. Recently, the teacher's taken to lecturing while tipped back on his chair (LOL).

■SCHOOL LIFE IN CHINA

It's standard for Chinese students to live in the dorm when in college. The rooms are small, with four to six people sleeping in bunk beds to fit, but I liked getting to live with my friends. There are no kitchens, so the meals are mainly provided by eateries on campus.

There are three buildings with three to six floors worth of eateries in them, so they can handle a large student load since students take their meals at the same time. "Ren shan ren hai" (人山人海) is a phrase in Chinese that you use when referring to "a mountain or sea of people" and that's what meal time feels like.

■IMPRESSION

Life in Japan is very comfortable. I think the Japanese spirit of service is No.1! Be it store clerks, security guards, or librarians, everyone makes sure to greet you properly. There's a "passion" and "heart" to it that goes beyond "it's just their job" that really makes me happy. A lot of senior citizens also work but even in the rain or at night, they'll always make eye contact and smile. Especially when I first came to Japan and started living alone, their kindness helped me many times. But I'm not good at being talked to on the street! People will speak so quickly and without any warning so I don't know what they're saying...so all I do is smile and say "good-bye!" It's times like that when I really wish I could speak Japanese better, so I'm working on that.

■STUDY

I enrolled in graduate school in Tokyo in the spring of 2021 and am now studying macroeconomics. After I graduate, I'd like to do consulting work in Japan, but for now I'm concentrating on my daily studies and improving my Japanese. I don't have many opportunities to speak Japanese, but getting to see and hear so much of the Japanese language, I'm beginning to understand it better.

■ONCE I'M ABLE TO TRAVEL MORE FREELY

I want to go back home for a spell! The last time I visited home was in 2019... Also, I want to climb Mt. Fuji! I love mountain-climbing and when I was in college, I climbed a few mountains. In Chengdu of the Sichuan Province, there's a famous mountain called Mt. Qingcheng. It has an elevation of about 1200 meters. And I also climbed a mountain near it that's 3000 meters high! I'm hoping that one day soon I'll be able to climb Mount Fuji!

☆ Ms. Liu, thank you for your wonderful testimony!

☆ Thanks to Christine Dashiell for the English translation.



申込み・問い合わせ

Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

(公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)

Mitaka International Society for HOspitality

(公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP) 事務局

〒181-0013 三鷹市下連雀3-30-12

三鷹市中央通りタウンラザ4階

Tel 0422-43-7812

<https://www.mishop.jp/>

2022 February